

Jegyzőkönyv száma: 2/2013.

JEGYZŐKÖNYV
amely készült 2013. március 6-án, 17⁰⁰ órakor
a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
rendes nyílt ülésén

Helye: Pilisvörösvári Hivatal, szervezési szoba

Jelen vannak: Sax László elnök, Sax Ibolya elnökhelyettes, Szabóné Bogár Erika, Feldhoffer János

Megjelent vendégek: Fogarasy Attiláné – Tankerületi igazgató, Ságiné Sebők Magdolna, Krizsán Pál

Az Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal részéről jelen van: Gromon István polgármester, dr. Krupp Zsuzsanna jegyző

Sax László elnök: Köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy a Képviselő-testület 4 fővel határozatképes, és az ülést a Szervezeti és működési szabályzatnak megfelelően hívták össze. Kéri, hogy a megjelent vendégekre való tekintettel az iskola és óvodai beiratkozással kapcsolatos előterjesztést az 1. napirendben beszéljék meg. Szavazásra tette fel a napirendi pontok és a napirendek sorrendjének elfogadását.

A Képviselő-testület a napirendeket 4 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

Napirendi pontok:

1. A 2013/2014. nevelési év óvodai beiratkozási időszakának meghatározása (Et.: 45/2013.)
2. A Német Nemzetiségi Óvoda, és a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda Alapító okiratának módosítása, módosító okiratának jóváhagyása (Et.: 51/2013.)
3. Pilisvörösvár Város Önkormányzata 2013. évi partnerkapcsolati tervének jóváhagyása (Et.: 55/2013.)
4. A Művészetek Háza 2012. évi közművelődési és közgyűjteményi tevékenységről szóló beszámolójának, valamint a 2013. évi közművelődési és közgyűjteményi munkatervének jóváhagyása (Et.: 47/2013.)
5. Pilisvörösvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2013. évi munkaterve (Et.: 46/2013.)
6. Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi munkájáról szóló beszámoló elfogadása (Et.: 64/2013.)
7. Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkatervének elfogadása (Et.: 63/2013.)
8. Nemzetiségi Egyesületek 2013. évi támogatásának megbeszélése
9. Egyebek:
 - német egynyelvű óvodai csoport beindításáról
 - Nosztalgia Dalkör munkájának elismeréséről
 - farsangtemetésen összegyűlt adományok felajánlásáról
 - farsangtemetésen készült DVD tiszteletpéldányainak átadásáról

1. napirendi pont

A 2013/2014. nevelési év óvodai beiratkozási időszakának meghatározása (Et.: 45/2013.)

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Szeretné kérni, hogy egyeztessék le beiratkozással kapcsolatos felmérésről szóló nyilatkozatot. A törvény szerint e tekintetben a Német Nemzetiségi Önkormányzatnak feladat-ellátási kötelezettsége van. Kérdése, hogy a tavalyi évben ez milyen formában zajlott?

Sax Ibolya elnökhelyettes: Tájékoztatásul elmondta, hogy a tavalyi évben kizárólag a kétnyelvű oktatás bevezetésével kapcsolatosan készítették a Hivatallal közösen egy felmérést (szándéknyilatkozat formájában). Januárban kérték a szülőket, hogy a nyomtatványt töltsék ki, melynek alapján már látták, hogy biztosan egy kétnyelvű osztály kezdheti meg ezt az oktatási formát szeptembertől. A beiratkozásnál viszont már kétszer annyi jelentkező volt a kétnyelvű oktatásra, mint akik a felméréskor előre jelezték az igényüket.

dr. Krupp Zsuzsanna jegyző: A „szándéknyilatkozatnak nem volt kötelező ereje, viszont azt szeretnék volna előre látni, hogy milyen igény van a kétnyelvű oktatásra.

Sax Ibolya elnökhelyettes: Mindenképpen a tavalyi év folyamán volt fontos ez a felmérés, mielőtt megkezdődött a kétnyelvű oktatás Pilisvörösváron.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Kérdése, hogy az Önkormányzat nem tartja szükségesnek ezt a fajta feladat-ellátást a beiratkozásoknál?

dr. Krupp Zsuzsanna jegyző: Az óvodákban és az iskolában a beiratkozásnál a szülők minden esetben kitöltenek egy nyilatkozatot a nemzetiségi oktatás igénylésével kapcsolatosan. Ezen nyilatkozatokat a korábbi években a belső ellenőrök és az oktatási referens is ellenőrizték.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Jogszabály szerint a Nemzetiségi Önkormányzatnak a fenntartóval együtt egy tájékoztatót szükséges tartani, a beiratkozással összefüggésben. Az óvodákba és az iskolákba már megküldték a plakátokat a beiratkozással kapcsolatosan. Tájékoztató szülői értekezletet tartanak március 18-án és 19-én. Kérdése, hogy ezen a tájékoztatón a Nemzetiségi Önkormányzat szeretne-e részt venni?

Sax Ibolya elnökhelyettes: Korábban nem volt benne a nemzetiségi irányelvekben, hogy a Nemzetiségi Önkormányzatnak ezzel a feladat-ellátással bármilyen teendője volna.

A tavalyi évben az óvodákban is, és az iskolákban is tartottak tájékoztatást a kétnyelvű képzéssel összefüggésben.

Sax Ibolya elnökhelyettes: A 17/2013. (III. 1.) EMMI rendelet, amire a Tankerület-vezető asszony hivatkozik, 2013. szeptember 1-jétől fog hatályba lépni. Felolvasta a jogszabályt. Úgy gondolja, hogy a szülői értekezleten természetesen részt szeretnének venni a Nemzetiségi Önkormányzat tagjai.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: A jogszabály mellékletében található egy nyilatkozat – formanyomtatványként –, amely alapján az idei évtől egységesíteni lehet minden intézményben, melyet a beiratkozástól függetlenül kell a szülőnek kitöltenie. A nyilatkozatnak abban az esetben van fontos szerepe, ha túljelentkezés van egy intézményben, és az a szülő, aki korábban már a nyilatkozatot megtette, az elsőbbséget élvez a jelentkezés során. Szeretné, ha már a szeptemberi beiratkozás előtt ezt a nyilatkozatot töltenék ki a szülők.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel azt a kérdést, hogy az NNÖ tagjai együttesen vegyenek részt az óvodai szülői értekezleteken.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 14/2013. (III. 06.) sz. határozata a beiratkozással és a kétnyelvű oktatásról szóló óvodai tájékoztatón való képviselői részvételről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Német Nemzetiségi Óvodában (március 18-án, 17 órától) és a Ligeti Cseperedő Óvodában (március 19-én) az iskolai beiratkozással és a német kétnyelvű oktatással kapcsolatos szülői tájékoztatón részt vesznek a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 15/2013. (III. 06.) sz. határozata a 2013/2014-es nevelési évre a beiratkozási időszak meghatározásáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete javasolja, hogy az Ügyrendi, Oktatási és Kulturális Bizottság az önkormányzat Szervezeti és működési szabályzatáról szóló 12/2011. (IV. 04.) rendeletének 2. számú mellékletében biztosított átruházott hatáskörében eljárva, a 20/2012. (VIII. 31.) EMMI rendelet alapján úgy döntsön, hogy a 2013/2014-es nevelési év beiratkozási időszakát 2013. április 15-17. között határozza meg.

Az NNÖ javasolja, hogy a Bizottság kérje fel a jegyzőt, hogy a beiratkozással kapcsolatos intézkedéseket tegye meg, a beiratkozási időszakról szóló hirdetményt tegye közzé.

Az NNÖ javasolja, hogy a Bizottság kérje fel az intézményvezetőket, hogy a beiratkozáshoz a jelen határozat melléklete szerinti minta-nyomtatványt szíveskedjenek felhasználni.

Határidő: 2013. április 15-17.

Felelős: jegyző, intézmények vezetői

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

A napirendi ponttól eltérően a Pilisvörösvári Tankerület vezetője egy kéréssel fordult a Német Nemzetiségi Önkormányzathoz.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Szeretnék a Német Nemzetiségi Önkormányzat egyetértési jogát kérni a tekintetben, hogy ez évtől a Templom Téri Általános iskolában egy osztályt indítsanak általános tantervűként, ahol az első osztálytól angol nyelvet tanulnának a diákok heti két órában.

A Templom Téri iskola igazgatója levelében megfogalmazta, hogy a tanköteles gyermekek létszáma alapján négy első osztály beindítására számít az intézmény. A négy osztály közül két osztály a nemzetiségi nyelvoktató program szerint, egy osztály kétnyelvűként, egy pedig az általános tantervű osztályként indulna. Így azok a gyerekek is kapnának lehetőséget, akik nem a német nemzetiségi oktatást részesítenék előnyben. A negyedik osztálytól emelkedne az angol nyelv óraszám. Úgy gondolja, hogy nem lenne „riválisa” a kétnyelvű oktatásnak az angol nyelv bevezetése az első osztálytól.

Krizsán Pál: Ismertette az intézményvezető által készített tantervet, az angol nyelvórákkal kiegészítve – melyet kiosztottak –, Negyedik osztálytól kezdődően fokozatosan emelkedne az angol nyelv óraszám.

Szabóné Bogár Erika: Úgy gondolja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat ezt a kérést nem tudja támogatni, mivel más identitást képviselnek, és nem szabad megengedni, hogy ezáltal a német kétnyelvű és nemzetiségi oktatás iránti igény háttérbe szoruljon.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Egy olyan osztályt szeretnének, ami azok számára ad lehetőséget, akik választani szeretnének a tanítási formák között. Jelenleg nincsen választási lehetőség. Úgy tudják, hogy igény is lenne az általános tantervű osztály beindítására. Nagyon jó elképzelésnek tartják az intézményvezető kérését e tekintetben, és az oktatással kapcsolatos feltételek is adottak.

Krizsán Pál: Elmondta, hogy vannak olyan gyerekek, akiknek a két nyelv tanulása komoly problémát jelent, és van, akinek az egy idegen nyelv elsajátítása is nehézséget okoz. A nevelési tanácsadó szakvéleménye alapján felmentik a nyelvi tanulás alól azokat a gyerekeket, akik ilyen nehézséggel küzdenek. Az általános tantervű osztályban előtérbe kerülnek a készségtárgyak magasabb óraszámban.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Az intézmény évek óta szeretné ezt az oktatási formát bevezetni az iskolában.

Sax László elnök: Elmondta, hogy a kétnyelvű oktatás helyett is szeretne volna az iskola az angol nyelv bevezetését. Úgy gondolja, hogy a német nemzetiségi oktatásnak és a kétnyelvű oktatásnak jelen esetben „konkurenciát” jelentene az angol nyelv.

Ságiné Sebők Magdolna: Nem gondolja, hogy verseny lenne a német és az angol oktatási forma között. A kétnyelvű oktatás mindkét általános iskolában nagyon jól működik. Véleménye szerint az intézményekben a német nyelvű oktatás tekintetében nagyobb a kínálat. Az angolt világszerte használják, és elfogadott nyelv. Az általános tantervű osztályban jóval kevesebb az angol nyelv óraszám, és előtérbe kerülnének a készségtárgyak. Az angol semmiképpen nem lenne konkurenciája a német nyelvnek, mivel kizárólag egy osztályt szeretne az intézmény indítani.

Sax László elnök: Elmondta, hogy egy évvel ezelőtt, amikor tárgyalták a kétnyelvű oktatás beindítását, az intézmények nem fogadták túl nagy „pozitívként” a kétnyelvű oktatás bevezetésének lehetőségét, - de ez leginkább a Templom Téri iskoláról volt elmondható -. Olyan érvek hangzottak el a kétnyelvű oktatásra vonatkozóan, amelyek nem voltak megalapozottak. Számára meglepő volt az, hogy az intézmények nem támogatták teljes mértékben ezt az oktatásformát.

Krizsán Pál: Az elhangzott érvek alapján akkor felmerült az a kérdés, hogy a gyerekek, hogy fogják bírni ezt a rendszerű oktatást (írás, olvasás mellett a nemzetiségi népismeret, és a német nyelv elsajátítása). Véleménye szerint a pedagógusok nem az oktatási forma ellen zárkóztak el, hanem nem voltak tisztázottak az oktatással kapcsolatos érvek/ellenérvek. Környező településeken – Solymár, Pilisszentiván – is voltak olyan évek, amikor nem volt elegendő a gyereklétszám így nem indították el a kétnyelvű oktatást. Azok a diákok, akik középiskolába jelentkeznek, két nyelvet jelölnek meg a jelentkezési lapon és a visszajelzések szerint a diákok nagytöbbsége első helyen az angol nyelvet jelöli meg. Pilisvörösváron nagyon erős a nemzetiségi tudat, ápolják a hagyományokat, és mindent megtesznek annak érdekében, hogy a nemzetiségi képzés biztos szakmai alapokon álljon. Éppen ezért gondolja, hogy ha három osztályban oktatnak német nyelvet, akkor egy általános tantervű osztály nem veszélyezteteti/akadályozza a német oktatást. Összesen a Vásár téri iskolával hat elsős osztályt indítanak és ebből egy osztály lenne, amelyik az angol nyelvet részesítené előnyben.

Sax Ibolya elnökhelyettes: Kérdése, mi történik akkor, ha túljelentkezés lenne az általános tantervű osztályban? Az angol nyelvet Pilisvörösvár vonatkozásában mindenképpen konkurenciának látja a német képzés mellett.

Ságiné Sebők Magdolna válasza Sax Ibolya kérdésére a jegyzőkönyv számára nem volt hallható és értelmezhető.

Gromon István polgármester: Úgy gondolja, hogy Pilisvörösvár jelenét és múltját teljes mértékben behálózza a német nemzetiség kultúrája. Fontosnak tartja, hogy a gyerekek értsék és beszéljék a német nyelvet. Mindenképpen úgy gondolja, hogy évtizedekre visszanyúlik a sikeres német nemzetiségi oktatás Pilisvörösváron.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Jelenleg a városban és a környező településeken is nagyon sok a gyerek, de elképzelhető, hogy később nem lesz arra szükség, hogy hat első osztályt indítsanak csak kevesebbet, és akkor már nem indítanák el az általános tantervű osztályt sem.

Krizsán Pál: Elmondta, hogy a jelenlegi oktatási rendszer szerint az intézményekben 4. osztálytól kezdenek a diákok angolt tanulni második nyelvként. Az is megoldás lehet, hogy az angol nyelv mellé 4. osztálytól második idegen nyelvnek a német lenne előirányozva, viszont nem emelt szinten.

Fogarasy Attiláné, tankerületi igazgató: Úgy gondolja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzatnak egyetértési joga van a témát illetően. A kérdés az, hogy támogatja-e a Képviselő-testület az általános tantervű oktatás bevezetését?

Sax Ibolya elnökhelyettes: Nem támogatja azt a megoldást, hogy 4. osztálytól vegyék fel a diákok második nyelvként a német órákat, mivel akkor egyik nyelvet sem tudják jól elsajátítani. Főleg akkor, ha a gyerekek az első nyelv is problémát okoz a tanulásban.

A Képviselő-testület tagjai és a jelenlévők beszélgetést folytattak az általános tantervű osztály beindításáról, az órakeret számokról, a diákok terhelhetőségéről, és a korábban már ismertetett érvekről.

Sax László elnök: Szeretné megkérni a Tankerületi igazgató asszonyt, hogy az elhangzottakkal kapcsolatos kérelmet írásban adják be a hétfői napon a Német Nemzetiségi Önkormányzat egy rendkívüli ülésen megtárgyalja a kérelmet, és meghozza döntését.

Fogarasy Attiláné Tankerületi igazgató, Ságiné Sebők Magdolna, Krizsán Pál távozott a Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületi ülésről.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 16/2013. (III. 06.) sz. határozata rendkívüli ülés összehívásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az általános tantervű oktatás Templom Téri Német Nemzetiségi Általános Iskolában való bevezetésének sürgősségére való tekintettel, amennyiben a Pilisvörösvári Tankerület kérelme megérkezik a hétfői napon (2013. március 11-én), a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a témában rendkívüli ülést tart 17 órától.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

2. napirendi pont

A Német Nemzetiségi Óvoda, és a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda Alapító okiratának módosítása, módosító okiratának jóváhagyása (Et.: 51/2013.)

dr. Krupp Zsuzsanna jegyző: Kéri, hogy az Alapító Okirat módosítások során az intézmények német neveit egyeztessék.

A tagok javaslata alapján: A 3. pont (2.) A költségvetési szerv (NNÓ) német neve: Deutscher Nationalitätenkindergarten Werischwar –ra módosuljon.

A Ligeti Cseperedő Óvoda német neve: Deutscher Krabbelkindergarten in Liget –re javítsák.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő I. sz. határozati javaslatot az elhangzott kiegészítéssel.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 17/2013. (III. 06.) sz. határozata a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Óvoda, Alapító okiratának módosításáról és a Módosító okirat elfogadásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete javasolja, hogy a Képviselő-testület a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § 6. pontjában és a köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény 2. § (3) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva úgy döntsön, hogy a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Óvoda Módosító okiratát, és a Pilisvörösvár Város Önkormányzata a Képviselő-testülete a 130/2007. (VII. 19.) Kt. sz. határozatával elfogadott, a 119/2009. (VI. 02.) Kt. sz. határozattal, a 37/2010. (II. 25.) Kt. sz. határozattal, a 124/ 2010. (VII. 15.) Kt. sz. határozattal, a 105/2011. (V. 26.) Kt. sz. határozattal, a 123/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozattal és jelen határozattal módosított és egységes szerkezetbe foglalt Alapító okiratát a jelen határozat melléklete szerinti tartalommal fogadja el.

Az NNÖ javasolja, hogy a Képviselő-testület kérje fel a jegyzőt, hogy a Módosító okiratot és a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt Alapító okiratot küldje meg a Magyar Államkincstár Középmagyarországi Regionális Igazgatóság II. Államháztartási Osztályára, valamint az Oktatási Hivatal részére, s tegyen eleget a nyilvántartásba vétel módosításának.

Az NNÖ javasolja, hogy a Képviselő-testület kérje fel az intézmény vezetőjét, hogy a módosított Alapító okirat alapján vizsgálja felül az intézmény Szervezeti és Működési Szabályzatát, s azt nyújtsa be jóváhagyás céljából 2013. május 15-ig a Képviselő-testületnek.

Az Alapító Okirat 3. pont (2) bekezdésében az intézmény német neve Deutscher Nationalitätenkindergarten Werischwar szerepeljen.

Határidő: azonnal
2013. május 15.

Felelős: jegyző
intézményvezető

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő II. sz. határozati javaslatot az elhangzott kiegészítéssel.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 18/2013. (III. 06.) sz. határozata a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda Alapító okiratának módosításáról és a Módosító okirat elfogadásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete javasolja, hogy a Képviselő-testület a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § 6. pontjában és a köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény 2. § (3) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva úgy döntsön, hogy a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda Módosító okiratát, és a Pilisvörösvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a 15/2004. (III. 10) Kt. sz. határozattal elfogadott, és a 29/2005. (III. 31.) Kt. sz. határozattal, a 30/2005. (III. 31.) Kt. sz. határozattal, a 212/2007.(XI. 08.) Kt. sz. határozattal, a 118/2009. (VII. 23.) Kt. sz. határozattal, a 36/2010. (II. 25.) Kt. sz. határozattal, a 123/2010. (VII. 15.) Kt. sz. határozattal, a 106/2011. (V. 26.) Kt. sz. határozattal, a 124/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozattal és a jelen határozattal módosított és egységes szerkezetbe foglalt Alapító okiratát a jelen határozat melléklete szerinti tartalommal fogadja el.

Az NNÖ javasolja, hogy a Képviselő-testület kérje fel a jegyzőt, hogy a Módosító okiratot és a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt Alapító okiratot küldje meg a Magyar Államkincstár Középmagyarországi Regionális Igazgatóság II. Államháztartási Osztályára, valamint az Oktatási Hivatal részére, s

tegyen eleget a nyilvántartásba vétel módosításának.

Az NNÖ javasolja, hogy a Képviselő-testület kérje fel az intézmény vezetőjét, hogy a módosított Alapító okirat alapján vizsgálja felül az intézmény Szervezeti és Működési Szabályzatát, s azt nyújtsa be jóváhagyás céljából 2013. május 15-ig a Képviselő-testületnek.

Az Alapító Okirat 3. pont (2) bekezdésében az intézmény német neve Deutscher Krabbelkindergarten in Liget szerepeljen.

Határidő: azonnal
2013. május 15.

Felelős: jegyző
intézményvezető

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

3. napirendi pont

Pilisvörösvár Város Önkormányzata 2013. évi partnerkapcsolati tervének jóváhagyása (Et.: 55/2013.)

Sax László elnök: Ismertette az előterjesztést. Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 19/2013. (III. 06.) Kt. sz. határozata az Önkormányzat 2013. évi partnerkapcsolati tervének jóváhagyásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete javasolja, hogy a Képviselő-testület a jelen határozat melléklete szerinti tartalommal fogadja el a 2013. évi partnerkapcsolati tervet, és a költségvetésben biztosított fedezet keretein belül hatalmazza fel a polgármestert a partnerkapcsolati rendezvények előkészítésére és lebonyolítására.

Az NNÖ javasolja, hogy a Képviselő-testület jelen határozat melléklete szerinti tartalommal fogadja el a 2013. évi német partnerkapcsolati tervet.

Fedezet forrása a 2013. évi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet és az NNÖ 2013. évi költségvetési határozata.

Határidő: folyamatos

Felelős: polgármester, NNÖ elnök

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

4. napirendi pont

A Művészetek Háza 2012. évi közművelődési és közgyűjteményi tevékenységről szóló beszámolójának, valamint a 2013. évi közművelődési és közgyűjteményi munkatervének jóváhagyása (Et.: 47/2013.)

Sax László elnök: Ismertette az előterjesztést. Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 20/2013. (III. 06.) sz. határozata a Művészetek Háza ? Kulturális Központ és Városi Könyvtár közművelődési és közgyűjteményi tevékenységéről szóló 2012. évi beszámolójának és 2013. évi munkatervének jóváhagyásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete javasolja, hogy az Ügyrendi, Oktatási és Kulturális Bizottsága a Pilisvörösvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének Szervezeti és működési szabályzatáról szóló 12 /2011. (IV. 04.) rendeletének 2. számú mellékletében átruházott

hatáskörében a Művészetek Háza-Kulturális Központ és Városi Könyvtár közművelődési és közgyűteményi tevékenységéről szóló 2012. évi beszámolóját és 2013. évi munkatervét hagyja jóvá az előterjesztés szerinti tartalommal.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

5. napirendi pont

Pilisvörösvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2013. évi munkaterve (Et.: 46/2013.)

Sax László elnök: Ismertette az előterjesztést. Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 21/2013. (III. 06.) sz. határozata a Képviselő-testület 2013. évi munkatervének elfogadásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete javasolja, hogy a Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 12/2011. (IV. 04.) önkormányzati rendeletének 22. § (2)-(3) bekezdése értelmében fogadja el a jelen határozat melléklete szerinti formában a Képviselő-testület 2013. évi Munkatervét.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

6. napirendi pont

Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi munkájáról szóló beszámoló elfogadása (Et.: 64/2013.)

Szabóné Bogár Erika: Ismertette 2012. évi beszámolót.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel a 2012. évi munkáról szóló beszámoló elfogadását.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 23/2013. (III. 06.) sz. határozata a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi munkájáról szóló beszámoló elfogadásáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a jelen határozat mellékletét képező, a Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi éves beszámolóját a betervezett tartalommal elfogadja.

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi beszámolója

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat (PNNÖ) éves munkaterv szerint dolgozik. A 2012. évben 14 ülést és egy közmeghallgatást tartott a testület, összesen 103 határozat született.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat meghatározó szereplője a Pilisvörösváron élő német nemzetiségű, e nemzetiséghez valamilyen módon kötődő emberek kulturális, oktatási, egyházi, közösségi életének, amely természetesen a települési önkormányzattal, a város német nemzetiségi intézményeivel, civil szervezeteivel való szoros és egyenrangú együttműködésen alapul.

A települési önkormányzat és a mindenkor német nemzetiségi önkormányzat közötti megállapodás értelmében a PNNÖ a számára átadott pénzeszközökkel támogatta a város nemzetiségi egyesületeinek (Német Nemzetiségi Vegyes Kórus, Német Nemzetiségi Fúvószenekar, Német Nemzetiségi Táncegyüttes, Hagyományörző Egyesület, Gradus Egyesület) működését és kiemelkedő jelentőségű rendezvényeit. 2012-ben azonban az előző évhez viszonyítva 10%-kal kevesebb támogatást tudott nyújtani az önkormányzat a város anyagi helyzetére való tekintettel. 2012. április 28-án a városban megrendezésre került Német Nemzetiségi Regionális Fúvóstalálkozó megszervezésének költségeihez az önkormányzat hozzájárult 100 000 forinttal. A találkozón 11 német nemzetiségi fúvószenekar, megközelítőleg 300 fő vett részt.

A PNNÖ és a civil szervezetek együttműködése nem merült ki a pénzügyi támogatásban: összehangoltuk a nemzetiségi programokat, megosztottuk a szervezési feladatokat. Az egyesületeknek saját rendezvényeik, fellépéseik is voltak, de mind aktívan részt vettek a PNNÖ által szervezett jeles napokon, ünnepeken.

Ugyancsak a várossal kötött megállapodás rögzíti a PNNÖ feladatait Pilisvörösvár német testvérvárosi kapcsolatainak ápolásában. A külkapcsolati munka éppen úgy jelenti a testvérvárosi látogatásokon való részvételt, mint a német delegációk pilisvörösvári programjainak megszervezését. Így 2012. április elején 200 000 Ft-tal támogatta a Gerstetten-Pilisvörösvár-Cébazat háromoldalú ifjúsági német nemzetiségi fúvószenekari találkozót, amelyet Cébazat-ban tartottak meg. Az önkormányzat tagjai részt vettek partnertelepülésünk, Gröbenzell fennállásának 60. évfordulója alkalmából megrendezett ünnepségen is. 2012. június 15-én 25 fős német polgármesterekből és képviselőkből álló delegáció érkezett Baden-Württemberg-ből, akik a német nemzetiség magyarországi helyzetéről és a magyar önkormányzatiságról tájékoztottak városunkban.

A PNNÖ kiemelt figyelemmel és kritikus szemmel követi a nemzetiségi oktató- és nevelőmunka eredményeit a településen. Immár hagyománnyá vált, hogy a két általános iskola kimagaslóan teljesítő diákjait év végén könyvvel jutalmazza. Törvényes véleményezési és egyetértési kötelezettségén túl, a PNNÖ törekszik arra, hogy az oktatási intézmények működését érintő döntésekben érvényesítse a nemzetiségi közösség szempontjait, érdekeit. Akárcsak a civil szervezetekkel, az oktatási intézményekkel is rendszeres a konzultáció, a programok egyeztetése és értékelése, s nemcsak az óvodák és általános iskolák vesznek részt aktívan a PNNÖ által szervezett programokon, hanem a PNNÖ tagjai is eleget tesznek az intézmények meghívásainak. (Pl. zsűrizés, megnyitó stb.) A 2012. év legnagyobb eredménye az oktatás területén, hogy mindkét általános iskolában bevezetésre került a kétnyelvű nemzetiségi oktatási forma, a 2012/13-as tanévben mindkét iskolában egy kétnyelvű első osztály kezdte meg tanulmányait. A jelentkezők nagy száma is mutatja, hogy igény van Pilisvörösváron erre az oktatási formára. A kétnyelvű oktatás bevezetését mind erkölcsileg, mind anyagilag is támogattuk, részt vettünk a pedagógusok, ill. a szülők számára szervezett tájékoztatókon, az évnyitókon, valamint a Vásár téri Német Nemzetiségi Általános Iskola kétnyelvű osztálya számára biztosítottunk 135.000 Ft-ot a nemzetiségi ruhák megvarrására.

A rendezvények immár hagyománnyá, az egész évet átfogó programfüzérre váltak. A Farsangtemetést, a Májusfaállítást és -bontást, a Hősök napját, a Szüreti Felvonulást a PNNÖ szervezi, a megvalósításban az egyesületek, óvodák, iskolák mellett a Művészetek Háza munkatársai is részt vesznek. Az évet, az éves programot általában a Német Nemzetiségi Délután zárja, amelyet 2012-ben is nagy sikerrel rendeztünk meg. Nagy hangsúlyt fektetünk arra, hogy rendezvényeink kétnyelvűek legyenek, de a családias hangulatú Nemzetiségi Délutánunk kizárólag német nyelven zajlik. A 2012-es év is hozott valami újat: szeptemberben a városi önkormányzattal és a Művészetek Házával közösen rendeztünk egy nemzetiségi konferenciát „Német hagyományörzés és megújulás” címmel, amelyen neves előadók járták körül a nemzetiség jelenének és jövőjének kérdését, majd a nap második felében a környező települések és Vörösvár hagyományápolásáról is hallhattunk beszámolókat.

A PNNÖ megpróbál aktívan közreműködni a német nyelvű hitélet fenntartásában, együttműködésre törekszünk a katolikus egyházal. Önkormányzatunk több tagja is felolvas a német nyelvű szentmisén, és 2012-ben is szorgalmaztuk, hogy a nagyobb egyházi ünnepeken (pl. húsvéti feltámadási körmeneten, az úrnapi körmeneten, a pünkösdi szabadtéri szentmisén az erdei kápolnánál, a búcsúvasárnapi misén) részt vegyen a Fúvószenekar és a Nemzetiségi Vegyes Kórus.

A PNNÖ nagyon fontosnak tartja, hogy működése, tevékenysége ne csak a német közösség aktív tagjai számára legyen átlátható és ismert, ezért törekszik arra, hogy a város honlapján és a havonta megjelenő Vörösvári Újság német és magyar nyelvű nemzetiségi rovatában közzétegye határozatait, beszámoljon a maga és az egyesületek, intézmények által szervezett programokról.

A nemzetiségi önkormányzatok finanszírozása több forrásból tevődik össze, ami azt jelenti, hogy a város által biztosított források mellett a PNNÖ működését, rendezvényeit és egyéb projektjeit csak pályázati forrásokból tudja biztosítani. A feladatalapú támogatáson az önkormányzat 2.554.000 2012-ben forintot nyert el.

Továbbra is fontosnak tartjuk az intézményekkel, egyesületekkel való együttműködést, a német nyelv használatát, illetve erősítését (főleg a közoktatási intézményekben), a hagyományok, értékek megóvását, átadását. Ennek érdekében például folyamatosan gyűjtjük és digitalizáljuk a régi vörösvári fényképeket, de szükségesnek tartjuk a tájház teljes anyagának mielőbbi archiválását is. Mindemellett elengedhetetlen, hogy a város életében új elemek, tartalmak is megjelenjenek, ezért meg kell őriznünk nyitottságunkat és együttműködési készségünket a magyarországi németek más közösségei felé.

Sax László
elnök

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

7. napirendi pont

Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkatervének elfogadása (Et.: 63/2013.)

A Képviselő-testület tagjai pontról pontra leegyeztették a munkatervet. Észrevételként a következő módosítást/kiegészítést javasolják:

- *A kétnyelvű oktatással kapcsolatos témát április hónapban tárgyalják meg a beiratkozások után,*
- *Trina rendezvény előkészítő megbeszélése június hónapban,*
- *Trina rendezvény értékelése, augusztus hónap,*
- *Igényfelmérés a nemzetiségi oktatással összefüggésben október hónap.*

Sax László elnök: Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását az elhangzott módosítással.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 22/2013. (III. 06.) sz. határozata a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkatervének elfogadásáról

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi munkatervét az alábbiak szerinti elfogadja:

- kapcsolatos témát április hónapban tárgyalják meg a beiratkozások után,

A Képviselő-testület ülés előtti szerdai munkanapokra tervezi rendes üléseit, melynek tervezett napirendjei a Képviselő-testület napirendjét képező Német Nemzetiségi Önkormányzatot érintő előterjesztések és a csatolt munkaterv szerinti aktuális feladatok.

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat (PNNÖ) éves munkaterv szerint dolgozik.

Mivel a Képviselőtestület minden hónap utolsó csütörtökjén tartja rendes ülését, a PNNÖ ülésére általában egy nappal előtte, minden hónap utolsó szerdáján kerül sor. A munkaterv március közepétől a következő év február végéig tart.

A PNNÖ üléseinek állandó témái és időpontjai:

1.) A PNNÖ képviselő-testületi ülés napirendje végén tárgyalandó témák:

- a) Felvilágosítás-kérés
- b) Tájékoztató
- c) Egyebek

2.) A Képviselő-testület rendes üléseinek tervezett időpontja:

	Dátum	Téma
1.	2013. március 27.	Szervezeti és Működési Szabályzat módosítása, Intézmények pedagógiai programjának és SZMSZ-ének módosítása, Intézmények Alapító Okiratainak felülvizsgálata, 2013. évi programterv elfogadása, Civil szervezetek támogatása, Farsangtemetés értékelése, Májusfaállítás előkészítése, Feladatalapú támogatás előkészítése Nevelési-oktatási intézmények pedagógiai programjainak, helyi tantervének felülvizsgálata
2.	2013. április 24.	Kétnyelvű általános iskolai alakulása, Májusfabontás, Hősök Napi rendezvény, Pünkösdi programok előkészítése Intézményvezetői pályázat kiírása (NNÁI, Templom téri Ált. Iskola) A német kétnyelvű oktatás
3.	2013. május 29.	Nevelési és oktatási intézmények alapító okiratainak felülvizsgálata (szükség esetén), Döntés a diákok év végi jutalmazásáról
4.	2013. június 26.	Nevelési-oktatási intézmények pedagógiai programjainak, helyi tantervének felülvizsgálata (szükség esetén), Intézményvezetői pályázatok elbírálása (NNÁI, Templom téri Általános Iskola), Intézményvezetői pályázat kiírása (Művészetek Háza), Féléves beszámoló összeállítása, Vörösvári Napok előkészítése, TRINA előkészítése
	Nyári szünet	
	2013. augusztus 7.	Vörösvári Napok előkészítése, TRINA értékelése
5.	2013. szeptember 11.	2013. évi féléves tájékoztató elfogadása, Vörösvári Napok értékelése, Szüreti felvonulás előkészítése

6.	2013. szeptember 25.	2014. évi programterv összeállítása, Nemzetiségi Fórum előkészítése
7.	2013. október 9.	KÖZMEGHALLGATÁS
8.	2013. október 30.	Német Nemzetiségi Délután előkészítése, Nemzetiségi nevelés-oktatásról szülők tájékoztatása, nyilatkozatok begyűjtése, Óralátogatás megszervezése a kétnyelvű osztályokban
9.	2013. november 27.	Kapcsolatfelvétel az egyházzal (régí hagyományok felélesztése a karácsonyi időszakban)
11.	2013. december 11.	Éves beszámoló elkészítése
12.	2014. január 29.	Éves beszámoló elfogadása, Együttműködési megállapodás felülvizsgálata, Civil szervezetek elszámolásának és 2014. évi programjaik felülvizsgálata, 2014. évi költségvetés elfogadása, Óralátogatás megszervezése a kétnyelvű osztályokban
13.	2014. február 26.	2014. évi munkaterv elfogadása, Intézmények alapító okiratainak felülvizsgálata, 2014. évi programterv elfogadása Pályázatok előkészítése (Feladatalapú támogatás)

Internetes megjelenés

Események archiválása

Iroda berendezése

Hagyományos rendezvények megtartása (lásd rendezvénynaptár!)

Jó együttműködés a különböző intézményekkel és egyesületekkel, ezek támogatása

Külső kapcsolatok

Régi fotók gyűjtése, csoportosítása, digitalizálása és bemutatása

Sax László
elnök

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

8. napirendi pont **Nemzetiségi Egyesületek 2013. évi támogatásának megbeszélése**

Sax László elnök: Véleménye szerint a támogatási összegeket az előző évhez hasonlóan kellene előirányozni, kiegészítve a támogatottak listáját a Hagyományörző Egyesülettel, amennyiben megkötik az együttműködési megállapodást a Művészetek Házával és már elkészül egy programtervezet a múzeummal kapcsolatosan. Javasolja, hogy addig támogatási összeget tartsák a civil tartalékkereten.

Sax Ibolya elnökhelyettes: Javasolja, hogy a Grádus Egyesülettel kapcsolatos támogatás összegét vizsgálják felül, az elnököt hívják meg az ülésre, hogy tájékoztatást kapjanak az egyesület tevékenységével összefüggésében. Véleménye szerint a támogatási összeget addig tegyék szintén tartalékkeretbe.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel a 2013. évi civilkeret felosztásáról szóló határozati javaslat elfogadását.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 24/2013. (III. 06.) sz. határozata a 2013. évi német nemzetiségi civil keret felosztásáról

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a benyújtott támogatási kérelmek és elszámolások alapján a pilisvörösvári német nemzetiségi hagyományápoló tevékenységet ellátó helyi egyesületeknek a következő összegeket ítéli meg támogatásként:

Német Nemzetiségi Fúvószenekar: 405.000,-

Grádus Egyesület: 135.000,- (tartalékkeretben)

Német Nemzetiségi Táncegyüttes: 360.000,- (345.000,- plusz pályázati önrész 25 e forint)

Német Nemzetiségi Vegyeskórus: 315.000,-

Hagyományörző Egyesület: 250.000,- (programterv elkészítése esetén, addig tartalékkeretben)

A pénzeszköztadáshoz támogatási szerződést kell aláírni, amely támogatási szerződés megkötésének feltétele, hogy a támogatott az előző évi támogatási összeggel hiánytalanul számoljon el. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a megállapodások aláírására és az összegek átutalására.

Fedezet forrása a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

9. napirendi pont

Egyebek

német egynyelvű óvodai csoport beindításáról,
Nosztalgia Dalkör munkájának elismeréséről,
farsangtemetésen összegyűlt adományok felajánlásáról,
farsangtemetésen készült DVD tiszteletpéldányainak átadásáról,

Sax Ibolya elnökhelyettes: Tájékoztatásul elmondta, hogy Pécsen a Koch Valéria Iskolaközpontban beindítottak egy egynyelvű óvodás csoportot. Nagyon jónak tartja az óvodai egynyelvű csoport létrehozását. Javasolja, hogy hívják össze az óvodapedagógusokat egy közös megbeszélésre és vessék fel ezt a témát és kérdezzék meg, hogy az óvodapedagógusok közül vállalná-e valaki ezt az oktatási módszert.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel a német egynyelvű óvodai csoport beindításának kérdését.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 25/2013. (III. 06.) sz. határozata a német egynyelvű óvodai csoport beindításának támogatásáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a német egynyelvű óvodai csoport beindításának támogatását felméri a helyi óvodákban, mivel a képviselő-testület támogatja és szorgalmazza a német egynyelvű óvodai csoport beindításának gondolatát.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel a Nosztalgia Dalkör támogatásának elfogadását, mivel minden helyi nemzetiségi rendezvényen lelkesen részt vesznek és az esetek többségében nemzetiségi ruhában szerepelnek is

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 26/2013. (III. 06.) sz. határozata a Nostalgia Dalkör német hagyományápoló munkájának elismeréséről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi Német Nemzetiségi Délutánon megköszönik a pilisvörösvári Nostalgia Dalkör tagjainak a német nemzetiségi hagyományápoló tevékenységüket, munkájukat. A Nostalgia Dalkör minden helyi német nemzetiségi rendezvényen jelen van és a Német Nemzetiségi Önkormányzat számíthat a tevékeny segítségükre, támogató munkájukra. A Képviselő-testület ezért a Nostalgia Dalkör részére a német nemzetiségi munkájuk elismeréseként, támogatási szerződés alapján 100 e forintos díjat nyújt át a novemberi Nemzetiségi Délutánon.

Fedezet forrása a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

Sax Ibolya elnökhelyettes: Tájékoztatásként elmondta, hogy a Nemzetiségi Táncscsoport pályázata beadásra került az Emberi Erőforrások Minisztériumába, melyben a külföldi utazásukhoz szeretnének támogatást igényelni. Továbbá a „Trina Orchestra” rendezvényhez kapcsolódó pályázatot is benyújtotta Magyarországi Németek Országos Önkormányzatához.

Sax László elnök: Szavazásra tette fel a Farsangtemetésen összegyűlt adományok TRINA rendezvény céljára történő felajánlásának elfogadását.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 27/2013. (III. 06.) sz. határozata a farsangtemetésen összegyűlt adományok felajánlása a „Trina Orchestra” találkozó megvalósítására

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a farsangtemetésen összegyűlt adományokat felajánlja a „Trina Orchestra” 2013. júliusában megrendezésre kerülő német-magyar-francia találkozó pilisvörösvári megvalósítására, összesen 76 e forintot. A Képviselő-testület örömmel tapasztalta, hogy a hagyományos farsangtemetés sikeres volt és nagy volt a résztvevő német együttesek, szereplők és az érdeklődők létszáma.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 28/2013. (III. 06.) sz. határozata a 2013. évi farsangtemetésről készült DVD tiszteletpéldányainak átadásáról

A Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi farsangtemetésről DVD filmet készített és ezek tiszteletpéldányait a farsangtemetésen fellépők részére átadja.

A farsangtemetésről készült DVD-ék összege 15 e forint. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a számla kiegyenlítésére, és a tiszteletpéldányok fellépők és a helyi könyvtár részére történő átadására.

Fedezet forrása a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetése.

Az NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

Sax László elnök: Megköszönte a képviselők munkáját és bezárta az ülést, illetve figyelmeztetett a hétfői, 17 órától megrendezésre kerülő rendkívüli NNÖ ülésen való részvételre.

.....
Feldhoffer János
jegyzőkönyv hitelesítő

.....
Sax László
elnök